

## VACANZE ALL'ESTERO E METADONE

Gentile collega, egregio collega

Le Regole terapeutiche del settembre 1993 indicano che *“durante la cura metadonica il paziente non ha, per principio, il diritto di recarsi all'estero per periodi superiori ai 2 giorni (...)”*. Apponendo la propria firma sul contratto terapeutico, il paziente s'impegna inoltre a non recarsi all'estero durante la cura, *“... se non per ragioni di forza maggiore”*. In questo caso deve comunque avvisare il medico e il farmacista **almeno 10 giorni** prima del viaggio.

Considerato il fatto che la cura di mantenimento con metadone può anche durare alcuni anni, il divieto tassativo di recarsi all'estero appare oggi sproporzionato. Di fronte a un paziente assolutamente stabile e ben integrato, mal si comprende un simile divieto.

Eccezioni sono dunque possibili solo se medico e farmacista, assieme, ritengono che il paziente sia sufficientemente affidabile e stabile. In caso di disaccordo tra i due, il permesso al paziente non va dato.

Vi chiedo di essere tassativi - per evidenti motivi educativi - sul fatto che sia rispettato il termine di 10 giorni. Non è raro, infatti, che il paziente riferisce al medico o al farmacista di dover partire ... di lì a poche ore. Proprio questo comportamento depone generalmente per una scarsa affidabilità.

### Vacanze in Svizzera

Il paziente comunica al farmacista, con gli usuali 10 giorni d'anticipo, la località dove intende trascorrere le ferie. Il farmacista concorda con il medico curante e con il farmacista del luogo di soggiorno le modalità di somministrazione (invio della ricetta o altro).

### Vacanze all'estero

Il trasporto di stupefacenti - anche per uso proprio - attraverso le frontiere nazionali pone tuttora un problema, a causa delle convenzioni internazionali.

Per ovviare a questo problema, l'Ufficio federale della sanità pubblica concorda con i diversi Stati specifici protocolli. A questo proposito le avevamo già inviato un opuscolo riassuntivo all'inizio Estate 2000.

**L'opuscolo che trova allegato annulla e sostituisce il precedente, vi chiedo dunque di distruggerlo.**

I dati vengono aggiornati sul sito dell'Ufficio federale della sanità pubblica:

⇒ [www.admin.ch/bag/betm/f/ausl.htm](http://www.admin.ch/bag/betm/f/ausl.htm)

Il Paese che ci interessa maggiormente è l'Italia. Contrariamente a quanto indicato nel vecchio opuscolo, non è stato concluso finora alcun accordo tra la Svizzera e l'Italia. Su nostra sollecitazione, la Svizzera ha chiesto formalmente all'Italia, lo scorso 17 aprile 2000, di trovare una soluzione al problema. Finora però non si segnalano sviluppi favorevoli.

**Ricordo che permane il pericolo, per un paziente trasportante metadone (o altri stupefacenti) per uso personale, di essere fermato alla dogana italiana e sottoposto a ulteriori verifiche.**

Per i Paesi con i quali non vi è accordo, i pazienti corrono dunque tutt'oggi un rischio nell'attraversare le frontiere. Per gli altri valgono le disposizioni dell'opuscolo allegato.

La soluzione più sicura per continuare una cura metadonica durante il soggiorno in Italia, consiste dunque nel contattare preventivamente l'apposito **Servizio pubblico per le tossicodipendenze (SERT)** del luogo di soggiorno, e concordare dose e durata della somministrazione. Abbiamo pensato di facilitarle il compito mettendo gli indirizzi di tutti i SERT, divisi per regione, sulla nostra pagina Internet:

[www.ti.ch/med](http://www.ti.ch/med) (⇒ settori ⇒ tossicodipendenze)

Per chi non avesse ancora accesso a Internet, è possibile ricevere i numeri telefonici facendone richiesta al nostro Ufficio. I servizi ambulatoriali delle Antenne sono parimenti informati.

**In ogni caso il paziente deve portare con sé un attestato di cura metadonica in corso, firmato da medico e farmacista (vedi modello allegato).**

Con i migliori saluti.

dott. med. I. Cassis  
Medico cantonale

Bellinzona, 8 marzo 2001

**MEDICAL TREATMENT**  
*cura medica*

**Hereby I certify that Mr /Mrs:**

*Con la presente certifico che:*

**First Name (nome):** \_\_\_\_\_

**Last Name (cognome):** \_\_\_\_\_

**Date of birth (data di nascita)** \_\_\_\_\_

**Address (indirizzo):** \_\_\_\_\_

**ZIP, Place (CAP, località):** \_\_\_\_\_

**needs for his/her medical treatment the following drugs:**

*necessita per la sua cura medica dei seguenti farmaci:*

**Drug Name (nome del farmaco):** \_\_\_\_\_

**Daily Dosis (dose quotidiana):** \_\_\_\_\_

**Faithfully.**

*In fede.*

**Doctor**  
*Dottore*

*Stamp (name, address) + Signature*

**Pharmacist**  
*Farmacista*

*Stamp (name, address) + Signature*

**Place, Date**

*Luogo, data* \_\_\_\_\_